

**Mémorial**  **Memorial**  
du des  
**Grand-Duché de Luxembourg.** **Großherzogtums Luxemburg.**

Vendredi, 5 mai 1922.

N<sup>o</sup> 32.

Freitag, 5. Mai 1922.

Arrêté du 15 avril 1922, portant répartition entre l'État et les communes des dépenses du chef des traitements payés au personnel enseignant des écoles primaires et primaires supérieures, pour le 1<sup>er</sup> semestre de l'année 1921.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR  
ET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE,

Vu l'art. 13 de la loi du 6 mai 1920, concernant la revision et la majoration des traitements du personnel enseignant des écoles primaires et primaires supérieures;

Vu le règlement du 5 mars 1921, concernant le mode de répartition des dépenses du chef des traitements payés au personnel de l'enseignement primaire et primaire supérieur;

Après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Pour le 1<sup>er</sup> semestre de l'année 1921, les dépenses du chef des traitements payés au personnel enseignant des écoles primaires et primaires supérieures sont réparties entre l'État et les communes conformément aux indications contenues aux colonnes 7 et 8 du tableau faisant suite au présent arrêté.

Les sommes figurant à la colonne 8 seront remboursées à l'État, par les communes, par voie de retenue sur le montant des centimes additionnels communaux, du fonds communal et des autres allocations de l'État, conformément à l'art. 13, alinéa 2 de la susdite loi du 6 mai 1920.

Beschluß vom 15. April 1922 betr. die Verteilung zwischen Staat und Gemeinden der Ausgaben für die Gehälter des Lehrpersonals der Primär- und Oberprimärschulen, für das 1. Halbjahr 1921.

Der General-Direktor des Innern  
und des öffentlichen Unterrichts,

Nach Einsicht des Art. 13 des Gesetzes vom 6. Mai 1920, betr. Neuordnung und Aufbesserung der Gehälter des Lehrpersonals der Primär- und Oberprimärschulen;

Nach Einsicht des Reglements vom 5. März 1921, betr. den Verteilungsmodus der Ausgaben für die Gehälter des Lehrpersonals des Primär- und Oberprimärunterrichts;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließt:

**Art. 1.** Für das 1. Halbjahr 1921 werden die Ausgaben für die dem Lehrpersonal der Primär- und Oberprimärschulen ausgezahlten Gehälter zwischen Staat und Gemeinden gemäß den Ausgaben der Spalten 7 und 8 der nachfolgenden Nachweisung verteilt.

Die Summen der Spalte 8 werden dem Staate durch die Gemeinden zurückgezahlt durch Abzug auf den Gemeindezuschlagscentimes, dem Gemeindefonds oder den sonstigen Staatszuwendungen, gemäß Art. 13, Absatz 2, des oben erwähnten Gesetzes vom 6. Mai 1920.

**Art. 2.** Le présent arrêté, suivi du tableau susmentionné, sera inséré au *Mémorial*.

**Art. 2.** Dieser Beschluß soll, mit der oben-  
genannten Nachweisung, ins „Memorial“ ein-  
gerichtet werden.

Luxembourg, le 15 avril 1922.

Luxemburg, den 15. April 1922.

*Le Directeur général de l'intérieur  
et de l'instruction publique,  
Jos. BECH.*

Der General-Direktor des Innern  
und des öffentlichen Unterrichts,  
J o s e f B e c h.

Cantons et communes.	Montant de la dépense.	Subside de 60 %.	Taux de l'imposition communale.	Dépenses libres.	Part de l'État à raison des impositions communales	Part totale de l'État (Total des colonnes 3 et 6.)	Part des communes (Différence entre colonnes 2 et 7).
1	2	3	4	5	6	7	8
<b>Ville de Luxembourg</b>	387.324 40	232.394 64	125	464.789 28	66.566 60	298.961 24	88.363 16
<b>Canton de Capellen.</b>							
<i>Bascharage.</i>							
Bascharage.....	6.064 83	3.638 89	60	3.638 89	514.19	4.153 08	1.911 75
Hautcharage.....	4.282 29	2.569 37	59	2.141 14	302 60	2.871 97	1.410 32
Langet.....	1.953 00	1.171 80	60	1.171 80	165 50	1.337 30	615 70
<i>Clemency.</i>							
Clemency.....	5.044 54	3.026 72	5			3.026 72	2.017 82
Fingig.....	4.828 00	4.096 80	5			4.096 80	731 20
<i>Dippach.</i>							
Bellange.....	4.953 00	1.171 80	20	390 60	55 12	1.226 92	726 08
Dippach.....	4.667 69	2.800 61	30	1.400 30	197 87	2.998 48	1.669 21
Schonweiler.....	3.740 62	2.244 37	30	1.122 18	158 57	2.402 94	1.337 88
<i>Garnich.</i>							
Dahlem.....	2.828 00	1.696 80	105	2.828 00	399 70	2.096 50	731 50
Garueh.....	4.657 29	2.794 37	85	3.725 83	526 48	3.320 85	1.336 44
Hivange.....	1.995 92	1.197 55	65	1.197 55	169 17	1.366 72	629 20
Kahler.....	2.828 00	1.696 80	10	282 80	39 85	1.736 65	1.091 35
<i>Hobscheid.</i>							
Erschen.....	8.106 56	4.863 93	55	4.053 28	580 46	5.444 39	2.662 17
Hobscheid.....	6.456 22	3.873 73				3.783 73	2.582 49
<i>Kehlen.</i>							
Kehlen.....	6.309 49	3.785 69	90	5.678 54	804 52	4.587 24	1.722 28
Keispelt-Meispelt ..	5.063 54	3.038 12	40	506 35	71 54	3.409 63	1.953 91
Nospelt.....	4.657 04	2.794 22	60	2.794 22	394 89	3.189 11	1.467 93
Olm.....	2.448 04	1.468 82	80	1.958 43	276 73	1.745 55	792 49
<i>Kerich.</i>							
Goëblange.....	2.223 83	1.334 29	20	444 76	62 74	1.397 03	826 80
Goëtzingen.....	2.152 41	1.291 44				1.291 44	860 97
Kerich.....	4.435 73	2.661 43	30	1.330 71	187 98	2.849 41	1.586 32
<i>Wpstal</i> .....	14.244 82	6.746 89	30	3.373 44	476 73	7.223 62	4.024 20

<i>Mamer.</i>							
Gap .....	2.189 33	4.313 59	50	1.094 66	154 62	1.468 21	721 12
Holzem .....	3.490 62	2.094 37	45	1.306 24	197 30	2.291 67	1.198 95
Mamer .....	11.332 07	6.799 24	35	3.399 62	480 11	7.279 65	4.052 12
<i>Septfontaines.</i>							
Giesch .....	2.856 00	1.713 60	120	3.427 20	484 36	2.197 96	658 04
Roodt .....	2.161 33	1.296 79	110	2 377 46	335 96	1.632 75	528 58
Septfontaines .....	3.782 29	2.269 37	110	4.160 51	587 97	2.857 34	924 95
<i>Stemfort.</i>							
Kleinbettingen .....	7.179 40	4.307 64	150	10.769 10	1.522 08	5.829 72	1.349 68
Gras .....	1.537 62	922 57	100	1.537 62	217 23	1.139 80	397 82
Hagen .....	4.782 29	2.869 37	150	7.173 43	1.013 82	3.883 19	899 10
Stemfort .....	9.075 68	5.445 40	200	18.151 36	2.565 46	8.010 86	1.064 82
<b>Canton d'Esch-s.-A.</b>							
<i>Beltembourg.</i>							
Abweiler .....	1.826 68	1.096 00	255	4.566 70	645 35	1.741 35	85 33
Beltembourg .....	30.972 93	18.583 93	185	55.771 27	8.187 45	26.771 38	4.201 55
Huncherange .....	4.388 29	2.632 97	230	10.093 06	1.426 54	4.059 51	328 78
<i>Differdange.</i>							
Differdange .....	56.002 48	33.601 48	155	84.003 73	12.430 72	46.032 20	9.970 28
Lasauvage .....	5.758 55	3.455 13	155	8.637 82	1.220 74	4.675 87	1.082 68
Niederorn .....	32.837 55	19.702 53	165	52.540 08	7.924 71	27.627 24	5.210 31
Oberorn .....	26.387 23	15.832 33	235	60.690 62	8.694 96	24.524 29	1.862 94
<i>Dudelange</i> .....	77.788 77	46.673 26	102	77.788 77	11.640 71	58.313 97	19.474 80
<i>Esch-s.-Alzette</i> .....	169.002 15	101.401 29	155	253.503 22	36.806 43	138.207 72	30.794 43
<i>Frisange.</i>							
Aspelt .....	4.553 12	2.731 87	100	4.553 12	643 52	3.375 39	1.177 73
Frisange .....	5.192 01	3.415 20	70	3.634 40	513 62	3.628 82	1.563 19
Hellange .....	2.828 00	1.696 80	70	1.979 60	279 70	1.976 50	851 50
<i>Kaull.</i>							
Kaull .....	17.112 68	10.267 60	210	35.936 62	5.079 61	15.347 21	1.765 47
Tetange .....	14.013 83	8.408 29	210	29.429 04	4.159 49	12.567 78	1.446 05
<i>Loudelange</i> .....	5.365 62	3.219 37	30	1.609 68	227.41	3.446 78	1.918 84
<i>Mondereange.</i>							
Bergem .....	2.515 50	1.509 30	100	2.515 50	355 47	1.864 77	650 73
Mondereange .....	5.528 12	3.316 87	110	6.080 93	859 34	4.176 21	1.354 91
Pontpierre .....	1.953 00	11.074 80	100	1.953 00	276 03	1.447 83	505 17
<i>Pelange.</i>							
Lamadelaide .....	6.873 16	4.123 89	110	7.560 47	1.068 53	5192 42	1.680 74
Pelange .....	24.504 10	14.702 46	110	26.954 51	3.860 31	18.562 73	5.941 37
Rodange .....	24.566 66	12.939 99	110	23.723 33	3.397 50	16.337 49	5.229 17
<i>Reckange.</i>							
Ehlinge .....	2.702 99	1.624 79	90	2.432 69	343 73	1.965 52	737 47
Lampach .....	1.933 45	1.160 07	100	1.933 45	273 20	1.433 27	500 18
Reckange .....	4.490 62	2.694 37	100	4.490 62	634 61	3.328 98	1.161 64
Riedgen .....	1.537 62	922 57	70	1.076 33	152 08	1.074 65	462 97

<i>Roeser.</i>							
Berchem-Bivange ...	3.615 62	2.169 37	45	1.446 24	204 37	2.373 74	1.241 88
Livange.....	1.537 62	922 57	130	1.998 90	282 39	1204 96	332 66
Peppange.....	2.404 38	1.442 62	50	1.202 19	169 88	1.612 50	791 88
Roeser .....	4.292 70	2.575 62	50	2.146 35	303 31	2.878 93	1.413 77
<i>Rumelange</i> .....	31.676 30	19.005 78	102	31.676 30	4.536 57	23.542 35	8.133 95
<i>Saem.</i>							
Belvaux .....	11.389 97	6.833 98	185	20.501 94	2.937 61	9.771 59	1.618 38
Ehlerange .....	1.562 75	937 65	95	1.406 47	198 71	1.136 36	426 39
Saem .....	4.053 12	2.431 87	75	2.837 18	400 97	2.832 84	1.220 28
Solœuvie .....	4.240 50	2.544 30	145	5.936 70	838 98	3.383 28	857 22
<i>Schafflange</i> .....	23.926 03	14.355 61	180	43.066 85	6.525 58	20.881 19	3.044 84
<b>Canton de Luxemb.</b>							
<i>Bertrange</i> .....	5.042 08	3.007 24	25	4.002 44	441 34	3.148 58	1.863 50
<i>Contern.</i>							
Contern.....	2.765 50	1.659 30	35	829 65	117 31	1.776 61	988 89
Mouffort .....	7.124 16	4.274 49	25	1.424 83	201 26	4.475 75	2.648 41
Oetrange .....	2.390 50	1.434 30	35	717 15	101 33	1.535 63	854 87
<i>Hesperange.</i>							
Allzangen .....	4.490 62	2.694 37	65	2.694 37	380 76	3.075 13	1.415 49
Fentange .....	4.953 00	1.171 80	5			1.171 80	781 20
Hesperange .....	6.411 87	3.667 12	75	4.278 29	604 64	4.271 76	1.840 11
Itzig .....	7.788 66	4.673 19	35	2.336 59	330 16	5.003 35	2.785 31
<i>Niederanven.</i>							
Ernster .....	2.562 37	1.537 42	130	3.331 08	470 80	2.008 22	554 11
Niederanven.....	4.492 04	2.515 20	70	2.934 40	414 68	2.929 88	1.262 13
Oberanven.....	5.054 80	3.031 08	130	6.567 34	928 17	3.959 25	1.092 55
Senningen.....	4.532 28	2.749 36	70	3.172 59	448 32	3.167 68	1.364 60
<i>Sandweiler</i> .....	6.876 16	4.125 69	10	687 61	97 09	4.222 78	2.653 38
<i>Schultrange.</i>							
Munsbach .....	4.444 33	2.468 59	45	1.645 73	232 50	2.701 09	1.413 24
Schultrange .....	2.768 24	1.600 94	45	1.107 29	156 45	1.817 39	950 85
<i>Stensel.</i>							
Heisdorf.....	2.688 41	1.613 04	120	3.226 09	455 95	2.068 99	619 42
Stensel.....	5.433 32	3.079 99	20	1.026 66	145 01	3.225 00	1.908 32
<i>Strassen</i> .....	10.366 44	6.249 86	-	.	.	6.249 86	4.146 58
<i>Walferdange</i> .....	5.920 02	3.552 01	28	1.184 00	167 34	3.719 35	2.200 67
<i>Weiler-la-Tour.</i>							
Hassel .....	1.537 62	922 57	60	922 57	130 28	1.052 85	484 77
Syren .....	2.724 74	4.633 04	80	2.177 39	307 69	1.940 73	781 04
Weiler .....	4.852 42	2.941 45	100	4.852 42	685 77	3.597 22	1.255 20
<b>Canton de Mersch.</b>							
<i>Berg</i> .....	5.365 63	3.249 37	70	2.682 84	379 06	3.598 43	1.767 20
<i>Bissen</i> .....	7.760 75	4.656 45	60	4.656 45	658 07	5.314 52	2.446 23

<i>Bovange.</i>							
Bevange-s.-A. ....	6.444 91	3.866 94	35	1.933 47	273 20	4.140 14	2.304 77
Brouch .....	3.615 62	2.169 37	55	1.807 81	255 39	2.424 76	1.190 86
Buschdorf.....	1.537 62	922 57	5	—	—	922 57	615 05
<i>Fischbach.</i>							
Angelsberg .....	1.537 62	922 57	130	1.998 90	282 39	1.204 96	332 66
Fischbach .....	1.828 00	1.096 80	—	—	—	1.096 80	731 20
Schoos.....	1.662 62	997 57	60	997 57	140 90	1.138 47	524 15
<i>Heffingen.</i>							
Heffingen .....	4.782 29	2.869 37	110	5.260 51	743 44	3.612 81	1.169 48
Reuland .....	1.953 00	1.171 80	110	2.148 30	303 59	1.475 39	477 61
<i>Larocheffe.</i>							
Eruzen .....	1.828 00	1.096 80	175	3.107 60	439 13	1.535 93	292 07
Larocheffe.....	10.694 06	6.416 43	200	21.388 12	3.022 97	9.439 40	1.254 66
<i>Landgen.</i> .....	10.837 01	6.502 20	30	3.251 11	459 48	6.961 68	3.875 33
<i>Lorenzweiler.</i>							
Blaschette .....	2.223 83	1.334 29	30	667 14	94 26	1.428 55	795 28
Bofferdange .....	5.126 04	3.075 62	40	2.050 41	289 74	3.365 36	1.760 68
Hunsdorf .....	2.203 00	4.321 80	—	881 20	424 50	446 30	756 70
Lorenzweiler.....	4.157 29	2.494 37	60	2.494 37	352 49	2.846 86	1.310 43
<i>Mersch.</i>							
Beringen .....	4.828 00	4.096 80	22	365 60	51 58	1.148 38	679 62
Märsdorf .....	2.119 66	1.274 79	2	—	—	1.274 79	847 87
Mersch .....	11.427 75	6.856 65	35	3.428 32	484 50	7.341 15	4.086 60
Pettingen .....	4.912 62	4.147 57	42	765 04	108 11	4.255 68	656 94
Reckingen .....	4.365 62	2.619 37	12	436 56	61 61	2.680 98	1.684 64
Rollingen .....	3.844 79	2.306 87	2	—	—	2.306 87	1.537 92
Schönfels .....	1.662 62	997 57	62	997 57	140 90	1.138 47	524 15
<i>Nommern.</i>							
Beusten-Cruchten....	3.490 62	2.094 37	30	4.047 18	147 98	2.242 35	1.248 27
Nommern .....	2.702 99	4.621 79	20	540 59	76 32	4.698 11	1.004 88
Glabach .....	1.537 62	922 57	45	615 04	86 91	1.009 48	528 14
Schroindweiler .....	1.662 62	997 57	40	665 04	93 98	1.091 55	571 07
<i>Tuntlingen.</i>							
Hollenfels .....	3.365 62	2.019 37	60	2.019 37	285 36	2.304 73	1.060 89
Tuntlingen.....	4.219 79	2.531 87	30	1.265 93	178 78	2.710 65	1.500 14
<b>Canton de Clervaux.</b>							
<i>Asselborn.</i>							
Asselborn.....	4.210 44	2.526 24	200	8.420 82	1.190 07	3.716 31	494 10
Biwisch .....	2.418 50	1.451 10	250	6.046 25	854 54	2.305 64	112 86
Boxhorn.....	3.694 55	2.216 73	250	9.236 37	1.305 40	3.522 43	172 42
Rumlange.....	1.800 00	1.080 00	200	3.600 00	508 82	1.588 82	211 18
Sassel .....	1.687 75	4.012 65	150	2.531 62	357 73	1.370 38	317 37
Stoekem .....	1.856 00	1.143 60	200	3.712 00	524 64	1.638 24	217 76
<i>Bovange.</i>							
Bevange .....	1.953 00	1.171 80	100	1.953 00	276 03	1.447 83	505 17
Donnange .....	3.761 35	2.256 81	200	7.522 70	1.063 15	3.319 96	441 19
Harniville .....	2.702 99	4.621 79	160	4.324 78	611 15	2.232 94	410 06

Lullange .....	1.828 00	1.096 80	100	1.828 00	258 36	1.355 16	472 84
Troine .....	3.337 62	2.002 57	90	3.003 85	424 44	2.427 01	910 61
<i>Clervaux.</i>							
Clervaux .....	10.011 49	6.006 89	160	10.018 38	2.263 98	8.270 87	1.740 62
Eselborn .....	1.828 00	1.096 80	100	1.828 00	258 36	1.355 16	472 84
Reuler .....	1.562 75	937 65	200	3.125 50	441 68	1.379 33	183 42
Urspelt .....	1.537 62	922 57	80	1.230 09	173 84	1.096 41	441 21
Weicherdange .....	2.763 41	1.658 04	150	4.145 11	585 85	2.243 89	519 52
<i>Consthum.</i>							
Consthum .....	1.828 00	1.096 80	120	2.193 60	309 95	1.406 75	421 25
Holsthum .....	2.119 66	1.271 79	200	4.239 32	509 43	4.870 92	248 74
<i>Hachiville.</i>							
Hachiville .....	2.828 00	1.696 80	90	2.545 20	359 71	2.056 51	771 49
Hoffelt .....	4.884 37	2.930 62	90	4.375 93	618 36	3.548 98	1.335 39
<i>Heinerscheid.</i>							
Fischbach .....	2.390 50	1.434 30	150	3.585 75	506 70	1.941 00	449 50
Grindhausen .....	1.662 62	997 57	200	3.325 24	469 95	1.467 52	195 10
Heinerscheid .....	3.256 92	1.954 15	150	4.885 38	690 44	2.644 59	612 33
Hupperdange .....	2.328 00	1.396 80	100	2.328 00	329 03	1.725 83	602 17
Kalbom .....	2.391 79	1.435 07	150	3.587 68	506 98	1.942 05	449 74
Lieler .....	2.223 83	4.334 29	250	5.559 57	785 70	2.119 99	103 84
<i>Hosingen.</i>							
Hosingen .....	7.474 90	4.484 94	400	7.474 90	1.056 36	5.541 30	1.933 60
Bockholtz .....	1.952 96	1.171 77	200	3.905 92	551 92	1.723 69	229 27
Dorscheid .....	1.808 45	1.085 07	200	3.616 90	511 08	1.596 15	212 30
Neidhausen .....	1.537 62	922 57	220	3.382 76	478 00	1.400 57	137 05
Eisenbach .....	2.203 00	1.324 80	200	4.406 00	622 73	1.944 53	258 47
Rodershausen .....	1.828 00	1.096 80	130	2.376 40	335 82	1.432 62	395 38
Walhausen .....	2.640 50	1.584 30	130	3.432 65	485 07	2.069 37	571 13
<i>Munshausen.</i>							
Drauffelt .....	4.953 00	1.171 80	200	3.906 00	552 06	1.723 86	229 44
Marnach .....	3.964 24	2.378 54	200	7.928 48	1.120 53	3.499 07	465 17
Munshausen .....	2.272 61	1.363 56	300	6.817 83	963 54	2.272 61	
Roder .....	1.542 50	907 50	200	3.025 00	427 55	1.335 05	177 45
Sibenafer .....	1.537 62	922 57	400	6.450 48	869 23	1.537 62	
<i>Troisvierges.</i>							
Basbellain .....	4.953 00	1.171 80	400	1.953 00	276 03	1.447 83	505 17
Hautbellain .....	2.826 00	1.695 60	60	1.695 60	239 56	1.935 16	890 84
Huldange .....	1.800 00	1.080 00	100	1.800 00	254 41	1.334 41	465 59
Troisvierges .....	15.601 45	9.360 87	100	15.601 45	2.205 04	11.565 91	4.035 54
Witwerdange .....	4.252 40	2.554 44	410	4.677 64	664 04	3.242 48	1.039 92
<i>Weiswampach.</i>							
Beiler .....	2.182 16	1.309 29	150	3.273 24	462 59	1.771 88	410 28
Binsfeld .....	3.365 62	2.019 37	80	2.692 49	380 48	2.399 85	965 77
Broidfeld .....	1.537 62	922 57	60	922 57	113 35	1.035 92	501 70
Holler .....	2.557 16	1.534 29	150	3.835 74	542 03	2.076 32	480 84
Leithum .....	1.870 85	1.122 54	200	3.740 85	528 60	1.651 11	219 74
Weiswampach .....	4.978 85	2.987 31	100	4.978 85	703 58	3.690 89	1.287 96

<b>Canton de Diekirch.</b>							
<i>Bastendorf.</i>							
Bastendorf.....	4.032 29	2.419 37	—	—	—	2.419 37	1.612 92
Brandenbourg.....	3.761 00	2.256 60	100	3.761 00	531 57	2.788 17	972 83
Landscheid.....	2.079 29	1.247 57	110	2.287 21	323 23	1.570 80	508 49
Tandel.....	1.870 95	1.122 57	20	374 19	52 85	1.175 42	695 53
<i>Beltendorf.</i>							
Beltendorf.....	4.490 62	2.694 37	30	4.347 18	190 38	2.884 75	1.605 87
Gilsdorf.....	6.049 08	3.629 44	50	3.024 54	427 41	4.056 85	1.992 23
Mœstroff.....	1.953 00	1.171 80	60	1.171 80	165 50	1.337 30	615 70
<i>Bourscheid.</i>							
Bourscheid.....	3.929 62	2.357 77	200	7.859 24	1.110 78	3.468 55	461 07
Kehmen.....	1.537 62	922 57	140	1.691 38	239 00	1.164 57	376 05
Lapperscheid.....	1.953 00	1.171 80	120	2.243 60	317 01	1.488 84	464 19
Michelau.....	1.953 00	1.171 80	150	2.929 50	443 97	1.585 77	367 23
Schlindermanderscheid	1.828 00	1.096 80	200	3.656 00	516 73	1.643 53	244 47
Welscheid.....	1.953 00	1.171 80	200	3.906 00	552 06	1.723 86	229 14
<i>Diekirch.</i> .....	27.000 04	16.254 02	102	27.000 00	3.828 90	20.082 92	7.007 12
<i>Ermsdorf.</i>							
Eppeldorf.....	1.828 00	1.096 80	60	1.096 80	154 90	1.251 70	576 30
Ermsdorf.....	2.828 00	1.696 80	20	565 60	79 85	1.776 65	1.054 35
Folkendange.....	1.537 62	922 57	10	153 76	21 62	944 19	593 43
Stegen.....	2.826 00	1.695 60	10	282 60	39 85	1.735 45	1.090 55
<i>Erpeldange.</i>							
Erpeldange.....	4.865 62	2.949 37	70	3.405 93	484 25	3.400 62	1.465 00
Ingeldorf.....	2.828 00	1.696 80	30	848 40	149 85	1.846 65	1.044 35
Burden.....	2.448 04	1.468 82	50	1.224 02	172 99	1.644 84	806 23
<i>Ettelbruck.</i>							
Ettelbruck.....	23.405 02	14.043 04	120	28.086 02	3.969 67	18.042 68	5.392 34
Warken.....	1.692 62	997 57	140	2.327 66	328 89	1.326 46	336 16
<i>Feulen.</i>							
Niederfeulen.....	4.365 62	2.619 37	100	4.365 62	616 94	3.236 31	1.429 34
Oberfeulen.....	2.140 50	1.284 30	60	1.284 30	184 47	1.465 77	674 73
<i>Hoescheid</i> .....	6.229 48	3.737 68	180	11.243 06	1.584 84	5.322 52	906 96
<i>Mederdach</i> .....	5.310 20	3.186 42	30	4.593 06	225 15	3.444 27	1.898 93
<i>Mertzig</i> .....	6.364 58	3.846 94	140	8.906 24	1.258 76	5.075 70	1.285 88
<i>Reisdorf.</i>							
Bigelbach.....	1.662 62	997 57	30	498 78	70 38	1.067 95	594 67
Hoesdorf.....	1.537 62	922 57	40	615 04	86 94	1.009 48	528 14
Reisdorf.....	2.828 00	1.696 80	30	848 40	149 85	1.846 65	1.044 35
<i>Schieren</i> .....	5.493 53	3.446 44	—	—	—	3.446 44	2.077 42
<b>Canton de Redange.</b>							
<i>Arisdorf.</i>							
Arisdorf.....	3.924 93	1.994 95	120	3.989 94	563 59	2.558 54	766 39
Bilsdorf.....	2.449 66	1.274 79	90	4.907 69	269 52	1.544 34	578 35

<i>Beckrich.</i>							
Beckerich .....	4.891 44	2.934 86	40	1.956 57	276 45	3.211 31	1.680 13
Elvange .....	3.615 62	2.169 37	30	1.084 68	153 21	2.322 58	1.203 04
Nœrdange.....	2.161 33	1.206 79	50	1.080 66	152 87	1.449 66	711 67
Oberpallen.....	2.078 00	1.246 80	130	2.701 40	381 75	1.628 55	449 45
<i>Beltborn.</i>							
Beltborn.....	5.032 29	3.019 37	50	2.516 14	355 61	3.374 98	1.657 31
Reinberg.....	1.662 62	997 37	30	498 78	70 38	1.067 95	594 67
<i>Bigonville</i> .....	3.745 62	2.247 37	50	1.872 81	264 58	2.511 95	1.233 67
<i>ELL.</i>							
Ell .....	4.655 20	2.793 12	70	3.258 64	460 47	3.253 59	1.401 61
Colpach .....	1.828 00	1.096 80	80	1.462 40	206 63	1.303 43	524 57
Petit-Nobressart.....	1.912 62	1.147 57	50	956 31	135 11	1.282 68	629 94
Roodt.....	2.828 00	1.696 80	80	2.262 40	319 70	2.016 50	841 50
<i>Folschette.</i>							
Hosterl .....	4.537 62	922 57	50	768 81	108 54	1.031 11	506 51
Folschette.....	3.365 62	2.019 37	70	2.355 93	332 85	2.352 22	1.013 40
Rambrouch .....	4.490 62	2.694 37	40	1.796 24	253 83	2.948 20	1.542 42
<i>Grosbous.</i>							
Dellen .....	2.078 00	1.246 80	80	1.662 40	234 90	1.481 70	596 30
Grosbous .....	4.567 74	2.740 62	50	2.283 85	322 67	3.063 20	1.504 42
<i>Perlé.</i>							
Holtz.....	2.828 00	1.696 80	40	1.131 20	159 85	1.856 65	974 35
Perlé.....	4.964 81	2.978 88	70	3.475 36	491 15	3.470 03	1.494 78
Wolwélange.....	3.928 12	2.356 87	80	3.142 49	444 08	2.800 95	1.127 17
<i>Redange.</i>							
Lannen .....	2.100 12	1.260 67	70	1.470 08	207 76	1.467 83	632 29
Nagem .....	1.828 00	1.096 80	80	1.462 40	206 63	1.303 43	524 57
Niederpallen.....	1.828 00	1.096 80	80	1.462 40	206 63	1.303 43	524 57
Redange .....	8.973 85	5.384 31	80	7.179 08	1 014 67	6.398 98	2.574 86
Ospem .....	3.955 89	2.373 53	60	2.373 53	335 39	2.708 92	1.246 97
<i>Saeul.</i>							
Galmus .....	4.787 62	1.072 57	30	536 28	75 75	4.148 32	639 30
Saeul .....	4.276 04	2.565 62	20	855 20	120 83	3.686 45	1.589 59
Schwebach .....	2.448 04	1.468 82	30	734 41	103 73	1.572 55	875 49
<i>Useldange.</i>							
Everlange .....	4.608 67	2.765 20	70	3.226 06	455 95	3221 15	1.387 52
Rippweiler.....	1.828 00	1.096 80	70	1.279 60	180 75	1.277 55	550 45
Schandel.....	1.953 00	1.174 80	70	1.367 10	193 20	1.365 00	588 00
Useldange.....	4.230 20	2.538 12	75	2.961 14	418 50	2.956 62	1.273 58
<i>Vichten.</i>							
Michelbouch .....	2.434 37	1.458 82	50	1.245 68	174 72	1.630 54	800 83
Vichten .....	5.174 16	3.102 69	80	4.136 92	584 57	3.687 26	1.483 90
<i>Wahl.</i>							
Buschrodt.....	1.828 00	1.096 80	50	914 00	129 17	1.225 97	602 03
Heispelt .....	1.954 29	1.172 57	50	977 14	138 07	1.310 64	643 65
Kuborn .....	1.828 00	1.096 80	80	1.462 40	206 63	1.303 43	524 57
Rindschleiden .....	1.828 00	1.096 80	60	1.096 80	154 90	1.251 70	576 30
Wahl .....	3.907 29	2.344 37	70	2.735 00	386 55	2.730 92	1.176 37



Canton de Wiltz.							
<i>Boulaide.</i>							
Beschleiden .....	3.877 54	2.326 52	100	3.877 54	547 97	2.874 49	1.003 05
Boulaide .....	3.300 31	1.980 18	60	1.980 18	279 84	2.260 12	1.040 29
Surré .....	1.856 00	1.113 60	50	928 00	131 16	1.244 76	611 24
<i>Esch-sai-la-Sure</i> .....	5.271 98	3.163 18	180	9.489 56	1.341 16	4.504 34	767 64
<i>Eschweiler.</i>							
Erpeldange .....	1.537 62	922 57	150	2.306 43	325 92	1.248 49	289 13
Eschweiler .....	1.828 00	1.096 80	110	2.010 80	284 09	1.380 89	447 11
Knaphoscheid .....	1.537 62	922 57	150	2.306 43	325 92	1.248 49	289 13
Selscheid .....	1.537 62	922 57	110	1.691 38	239 10	1.161 67	375 35
<i>Gersdorf.</i>							
Bockoltz .....	1.912 62	1.147 57	200	3.824 64	540 48	1.688 05	224 57
Buderscheid .....	1.537 62	922 57	200	3.074 64	434 47	1.357 04	180 58
Dahl .....	2.119 66	1.271 79	150	3.179 49	449 31	1.721 10	398 56
Gersdorf .....	2.828 00	1.696 80	150	4.242 00	599 55	2.296 35	531 65
Masseler-Harderbach .....	2.473 16	1.483 89	400	9.892 64	1.398 13	2.473 16	—
Nocher .....	1.953 00	1.171 80	100	1.953 00	276 03	1.447 83	505 17
<i>Harlange</i> .....							
Harlange .....	3.340 50	2.004 30	35	1.402 15	141 62	2.145 92	1.194 58
Tarchamps .....	3.490 62	2.094 37	75	2.443 43	345 28	2.439 65	1.050 97
<i>Henderscheid.</i>							
Henderscheid .....	5.735 29	3.441 17	95	5.161 76	729 45	4.170 62	1.564 67
Eschdorf .....	5.623 28	3.373 96	120	6.747 93	953 64	4.327 57	1.295 71
Merscheid .....	1.828 00	1.096 80	140	2.359 20	333 41	1.430 21	397 79
Tadler-Ringel .....	1.953 00	1.171 80	110	2.148 30	303 59	1.475 39	477 61
<i>Kautenbach.</i>							
Alscheid .....	1.953 00	1.171 80	300	5.859 00	828 10	1.953 00	—
Kautenbach .....	1.828 00	1.096 80	200	3.656 00	516 73	1.613 53	214 47
Merkoltz .....	2.106 00	1.263 60	250	5.265 00	744 14	2.007 74	98 26
<i>Mecher.</i>							
Bavigne .....	1.828 00	1.096 80	60	1.096 80	154 90	1.251 70	576 30
Kaandorf .....	1.800 00	1.080 00	80	1.440 00	203 52	1.283 52	516 48
Luefrange .....	2.078 00	1.246 80	70	1.454 60	205 50	1.452 30	625 70
Mecher .....	2.307 16	1.384 30	70	1.615 01	228 26	1.612 56	694 60
Nothum .....	2.328 00	1.396 80	70	1.629 60	230 23	1.627 63	700 97
<i>Neunhausen.</i>							
Isenborn-Lultzhaus .....	1.953 00	1.171 80	100	1.593 00	225 15	1.396 95	556 05
Neunhausen .....	1.828 00	1.096 80	100	1.828 00	258 36	1.355 16	472 84
<i>Oberwampach.</i>							
Allerhorn .....	1.662 62	997 57	60	997 57	147 97	1.145 54	517 08
Brachtenbach .....	1.828 00	1.096 80	130	2.376 40	335 82	1.432 62	395 38
Berenbach .....	1.512 50	907 50	60	907 50	128 19	1.035 69	476 81
Niederwampach .....	3.573 95	2.144 37	150	5.360 92	757 58	2.901 95	672 00
Oberwampach .....	2.279 37	1.367 62	110	3.297 30	453 26	1.820 88	458 49
<b>Wiltz</b> .....	<b>31.666 15</b>	<b>18.999 69</b>	<b>200</b>	<b>63.332 30</b>	<b>8.951 44</b>	<b>27.951 13</b>	<b>3.715 02</b>

<i>Wilwerwiltz.</i>							
Enscheringe.....	1.953 00	1.171 80	200	3.906 00	552 06	1.723 86	229 14
Leffingen.....	1.829 29	1.097 57	250	4.573 22	646 34	1.743 91	85 38
Putsch.....	1.981 00	1.188 60	250	4.972 50	702 73	1.891 33	89 67
Wilwerwiltz.....	2.494 66	1.496 79	200	4.989 32	705 13	2.201 92	292 74
<i>Winseler.</i>							
Berlé.....	2.078 00	1.246 80	80	1.662 40	234 90	1.481 70	596 30
Doncols.....	1.953 00	1.171 80	50	976 50	137 93	1.309 73	643 27
Grumelscheid.....	1.537 62	922 17	100	1.537 62	217 23	1.130 40	398 22
Nœrtrange.....	2.702 99	1.621 79	80	2.162 39	305 57	1.927 36	775 63
Winseler.....	1.828 00	1.096 80	150	2.742 00	387 54	1.484 34	343 66
<b>Canton de Vianden.</b>							
<i>Fouhren.</i>							
Bettel.....	2.293 27	1.375 96	110	2.523 12	356 60	1.732 56	560 71
Fouhren.....	2.828 00	1.696 80	80	2.262 40	319 70	2.016 50	811 50
Longdorf.....	4.662 62	997 57	50	831 31	117 45	1.115 02	547 60
Walsdorf.....	1.667 62	1.000 57	70	1.167 33	164 93	1.165 50	502 12
<i>Putscheid.</i>							
Bivels.....	1.828 00	1.096 80	110	2.010 80	284 09	1.380 89	447 11
Gralingen.....	2.741 41	1.644 84	180	4.934 53	697 36	2.342 20	309 21
Morscheid.....	1.828 00	1.096 80	160	2.924 80	413 27	1.510 07	317 93
Nachmanderscheid.....	2.447 87	1.468 72	60	1.468 92	207 48	1.676 20	771 67
Putscheid.....	1.537 62	922 57	110	1.691 38	239 00	1.161 57	376 05
Stolzembourg.....	1.828 00	1.096 80	140	2.559 20	361 68	1.458 48	369 52
Weiler.....	1.800 00	1.080 00	140	2.520 00	356 18	1.436 18	363 82
<i>Vianden.</i> .....	11.039 64	6.618 38	160	17.648 00	2494 36	9.112 74	1.917 90
<b>Canton d'Echternach.</b>							
<i>Beaufort.</i>							
Beaufort.....	8.774 73	5.264 83	30	2.632 41	372 00	5.636 83	3.137 90
Dillingen.....	4.537 62	922 57	—	—	—	922 57	615 05
<i>Bech.</i>							
Altrier-Hersberg.....	1.953 00	1.171 80	65	1.171 80	165 50	1.337 30	615 70
Bech.....	4.740 62	2.844 37	5	—	—	2.844 37	1.896 25
Hemsthal-Zittig.....	1.953 00	1.171 80	35	585 90	82 67	1.254 47	698 53
Rippig.....	1.662 62	997 57	55	831 31	117 45	1.115 02	547 60
<i>Berdorf.</i>							
Berdorf.....	5.434 40	3.258 84	30	1.629 42	230 23	3.489 07	1.942 33
Bollendorf.....	2.203 00	1.321 80	150	3.304 50	466 98	1.788 78	414 22
Grundhof.....	4.537 62	922 57	30	461 28	66 02	988 59	549 03
<i>Consdorf.</i>							
Breidweiler.....	2.826 00	1.695 60	30	847 80	119 70	1.815 30	1.010 70
Consdorf.....	6.985 29	4.191 17	60	4.191 17	592 35	4.783 52	2.201 77
Scheidgen.....	1.828 00	1.096 80	40	731 20	103 31	1.200 11	627 89
<i>Echternach.</i> .....	24.854 52	14.912 71	90	22.387 06	3.164 16	18.076 87	6.777 65
<i>Mompach.</i>							
Born.....	4.157 29	2.494 37	70	2.914 50	411 43	2.905 80	1.251 49
Herborn.....	4.537 60	922 57	—	—	—	922 57	615 03

Mörsdorf .....	3.490 62	2.094 37	30	1.047 18	447 98	2.242 35	1.248 27
Mompach.....	1.912 62	1.147 57	30	573 78	80 98	1.228 55	684 07
<i>Rospport.</i>							
Dickweiler .....	3.027 56	1.816 53	40	1.211 02	171 15	1.987 68	1.039 88
Girst.....	1.662 62	997 57	50	831 31	117 45	1.115 02	547 60
Hinkel.....	1.953 00	1.171 80	60	1.171 80	165 50	1.337 30	615 70
Osweiler .....	4.157 29	2.494 37	70	2.910 10	411 29	2.905 66	1.251 63
Rospport.....	8.543 28	5.125 96	100	8.543 28	1.207 46	6.333 42	2.209 86
Steinheim .....	1.828 00	1.096 80	70	1.279 60	180 76	1.277 56	550 44
<i>Waldbillig.</i>							
Christnach .....	3.782 29	2.269 37	60	2.269 37	320 69	2.590 06	1.192 23
Haller.....	1.828 00	1.096 80	50	914 00	129 17	1.225 97	602 03
Waldbillig.....	4.365 62	2.649 37	100	4.365 62	616 94	3.236 31	1.429 31
<b>Canton de Grevenm.</b>							
<i>Betzdorf.</i>							
Berg .....	1.662 62	997 57	10	166 26	23 45	1.021 02	644 60
Betzdorf.....	1.828 00	1.096 80	40	731 20	103 31	1.200 11	627 89
Mensdorf.....	4.740 62	2.844 37	50	2.370 31	334 97	3.179 34	1.564 28
Ohngen .....	2.418 27	1.450 96	60	1.450 96	204 93	1.655 89	762 38
Roodt.....	1.828 00	1.096 80	80	1.462 40	206 63	1.303 43	524 57
<i>Biver.</i>							
Biver-Wecker-gate ..	6.346 62	3.807 97	50	3.173 31	448 46	4.256 43	2.090 19
Boudler.....	2.161 33	1.296 79	25	432 26	61 05	1.357 84	803 49
Wecker-village.....	2.964 82	1.778 89	40	1.185 92	167 48	1.946 37	1.018 45
<i>Flaxweiler.</i>							
Bezem .....	3.252 43	1.954 45	65	1.954 45	275 74	2.227 19	1.025 24
Flaxweiler .....	4.490 62	2.694 37	25	898 13	126 93	2.812 29	1.669 33
Gostingen .....	3.761 45	2.256 87	45	1.504 58	212 57	2.469 44	1.292 01
Niederdonven .....	4.240 62	2.544 37	75	2.968 43	419 49	2.963 86	1.276 76
Oberdonven .....	1.912 62	1.147 57	15	491 62	26 99	1.174 56	738 06
<i>Grevenmacher</i> .....	19.364 12	11.618 47	30	5.809 23	821 04	12.439 51	6.924 61
<i>Junglinster.</i>							
Allhuster .....	1.537 62	922 57	115	1.691 38	239 00	1.164 57	376 05
Bourglinster-Imbr....	5.653 25	3.391 05	155	8.479 87	1.498 41	4.590 36	1.062 89
Eisenborn .....	1.828 00	1.096 80	5			1.096 80	731 20
Godbrange .....	2.189 33	1.313 59	125	2.627 19	371 29	1.684 88	504 45
Junglinster.....	9.097 12	5.458 27	115	10.096 83	1.414 24	6.872 54	2.224 61
<i>Mantemach.</i>							
Bebboung .....	3.400 62	2.094 37	80	2.832 49	400 27	2.494 64	995 98
Lellig.....	1.870 95	1.122 57	40	748 38	105 72	1.228 29	642 66
Mantemach .....	1.953 00	1.171 80	15	195 30	27 55	1.199 35	753 65
Munschecker .....	2.037 62	1.222 57	40	815 04	145 04	1.337 75	699 87
<i>Mertert.</i>							
Mertert .....	5.063 32	3.037 99	70	3.544 32	500 90	3.538 89	1.524 43
Wasserbillig .....	15.137 29	9.082 37	105	15.137 29	2.439 45	14.224 82	3.915 47
<i>Rodenbourg.</i>							
Beidweiler .....	1.828 00	1.096 80	45	731 20	103 31	1.200 11	627 89
Eschweiler .....	1.662 62	997 57	15	466 26	23 45	1.021 02	644 60

Gonderange.....	2.828 00	1.696 80	75	1.979 60	279 70	1.976 50	851 50
Rodenbourg .....	1.662 62	997 57	35	499 78	70 67	1.068 24	594 38
<i>Wormeldange.</i>							
Ahn .....	1.662 62	997 57	40	665 04	93 98	1.091 55	571 67
Ehnen .....	5.053 12	3.031 87	20	1.010 62	142 75	3.174 62	1.878 50
Machtum .....	5.005 20	3.003 12	45	2.002 08	282 96	3.286 08	1.719 12
Wormeldange.....	11.290 60	6.774 36	120	13.548 72	1.914 87	8.689 23	2.601 37
<b>Canton de Remich.</b>							
<i>Bous.</i>							
Bous .....	3.698 95	2.219 37				2.219 37	1 479 58
Erpeldange.....	2.328 00	1.396 80				1.396 80	931 20
Rolling-Assel .....	2.828 00	1.696 80				1.696 80	1.131 20
<i>Burmerange.</i>							
Burmerange .....	1.953 00	1.171 80	95	1.757 70	248 32	1.420 12	532 88
Elvange .....	2.738 41	1.643 04	25	547 68	77 30	1.720 34	1.018 07
Emerange .....	2.079 29	1.247 57	105	2.079 29	293 88	1.541 45	537 84
<i>Dalheim.</i>							
Dalheim .....	6.904 75	4.142 85	40	2.761 90	390 23	4.533 08	2 371 67
Pilsdorf .....	2.404 39	1.442 63	30	721 31	101 90	1.544 53	859 86
Welfrange.....	2.826 00	1.695 60	10	282 60	39 85	1.735 45	1.090 55
<i>Lenningen.</i>							
Canach .....	4.336 24	2.601 74	15	433 62	61 19	2.662 93	1.673 31
Lenningen .....	4.490 62	2.694 37	25	898 12	126 92	2.821 29	1.669 33
<i>Mondorf-les-Bains.</i>							
Altwies.....	4.330 89	2.598 53	55	2.165 44	305 99	2.904 52	1.426 37
Ellange .....	1.953 00	1.171 80	55	976 50	137 93	1.309 73	643 27
Mondorf-les-Bains ...	7.434 75	4.460 85	55	3.717 37	525 35	4.986 20	2.448 55
<i>Remerschen.</i>							
Remerschen .....	3.740 62	2.244 37	50	1.870 31	264 30	2.508 67	1.231 95
Schengen .....	4.219 79	2.531 87	80	3.375 83	477 62	3.008 89	1.210 90
Wintrange .....	1.828 00	1.096 80	50	914 00	129 17	1.225 97	602 63
<i>Remich</i> .....	16.416 09	9.849 65	100	16.416 09	2.320 22	12.169 87	4.246 22
<i>Stadtbredimus.</i>							
Greiveldange.....	3.490 62	2.094 37	25	698 12	98 65	2.193 02	1.297 60
Stadtbredimus.....	5.230 20	3.138 12	25	1.046 04	147 84	3.285 96	1.944 24
<i>Waldbredimus.</i>							
Trintange .....	3.865 62	2.319 37	50	1.932 81	273 16	2.592 53	1.273 09
Waldbredimus .....	2.161 33	1.296 79	90	1.945 19	274 90	1.571 69	589 64
<i>Wellenstein.</i>							
Bech-Kleinmacher ..	3.761 45	2.256 87	25	752 29	106 28	2.363 15	1.398 30
Schwebsingen .....	1.953 00	1.171 80	25	390 60	55 12	1.226 92	726 08
Wellenstein .....	3.657 29	2.194 37	25	731 45	103 31	2.297 68	1.359 61

Arrêté du 2 mai 1922, portant convocation des collèges électoraux de la troisième circonscription, comprenant les cantons de Luxembourg-ville, Luxembourg-campagne et Mersch et de ceux de la quatrième circonscription, comprenant les cantons de Clervaux, Diekirch, Redange, Vianden et Wiltz.

LE MINISTRE D'ÉTAT,  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu les art. 64, 77, 79, 80, 196, 199 et 217 de la loi du 16 août 1919, concernant la modification de la loi électorale;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les collèges électoraux des troisième et quatrième circonscriptions sont convoqués pour le dimanche, 28 mai 1922, à 8 heures du matin.

**Art. 2.** Les listes des candidats devront être déposées au moins dix jours francs avant celui fixé pour le scrutin, c'est-à-dire au plus tard le 17 mai avant 6 heures du soir.

**Art. 3.** MM. les juges de paix et MM. les bourgmestres veilleront plus spécialement, chacun en ce qui le concerne, à l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 2 mai 1922.

Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
E. REUTER.

**Avis. Douanes.**

Le bureau statistique à Differdange (avis du 25 mars 1907, *Mémorial* p. 179, et du 8 décembre 1917, *Mémorial* p. 1354) est supprimé à partir du 1<sup>er</sup> mai 1922.

Luxembourg, le 29 avril 1922.

Le Directeur général des finances,  
A. NEYENS.

Beschluß vom 2. Mai 1922, über die Einberufung der Wählerchaften des dritten Wahlbezirkes, bestehend aus den Kantonen Luxemburg-Stadt, Luxemburg-Land u. Mersch, sowie des vierten Wahlbezirkes, bestehend aus den Kantonen Clersj, Diekirch, Redingen, Vianden und Wiltz.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung;

Nach Einsicht der Art. 64, 77, 79, 80, 196, 199 und 217 des Gesetzes vom 16. August 1919, betreffend die Abänderung des Wahlgesetzes;

Beschließt:

**Art. 1.** Die Wählerchaften der dritten und vierten Wahlbezirke sind auf Sonntag, den 28. Mai 1922, um 8 Uhr morgens einberufen.

**Art. 2.** Die Kandidatenlisten müssen wenigstens zehn volle Tage vor dem Wahltag, also spätestens am 17. Mai, um 6 Uhr abends, hinterlegt werden.

**Art. 3.** Die Hh. Friedensrichter und die Hh. Bürgermeister werden des Näheren, soweit es einen jeden betrifft, für die Ausführung dieses Beschlusses, der ins „Memorial“ eingebracht werden soll, Sorge tragen.

Luxemburg, den 2. Mai 1922.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
E. M e n t e r.

**Bekanntmachung. Zollwesen.**

Der statistische Anmeldeposten zu Differdingen (Bekanntmachung vom 25. März 1907, *Memorial* Seite 179, und vom 8. Dezember 1917, *Memorial*, Seite 1354) wird hierdurch, mit Wirkung vom 1. Mai 1922 ab, aufgehoben.

Luxemburg, den 29. April 1922.

Der General-Direktor der Finanzen,  
A. N e y e n s.

**Arrêté du 3 mai 1922, concernant la police sanitaire du bétail.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE, DE L'INDUSTRIE ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Revu son arrêté du 15 avril 1922 par lequel des zones d'interdiction et d'observation ont été déterminées pour enrayer la propagation de la fièvre aphteuse dans la localité de Neunhausen;

Attendu que suivant rapport du vétérinaire du Gouvernement du ressort, l'épizootie est éteinte dans la dite localité et que la désinfection réglementaire a eu lieu;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail, et l'art. 85 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'arrêté précité du 15 avril 1922 est rapporté et les zones d'interdiction et d'observation décrétées à l'égard des localités de Neunhausen, de Lultzhausen et de Heispelt sont supprimées.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 3 mai 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*  
**R. DE WAHA.**

**Avis. - - Service sanitaire.**

Par dérogation à l'arrêté du soussigné du 29 mars 1922, M. le Dr. Victor *Kiesel*, médecin, à Echternach, est nommé médecin-vaccinateur, pour les années 1922—1923, 1923—1924, 1924—1925, pour les communes de Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf, Echternach, Mompach, Rosport et Waldbillig.

Luxembourg, le 2 mai 1922.

*Le Directeur général des finances,*  
**A. NEYENS.**

**Beschluß vom 3. Mai 1922, die Viehschendenpolizei betreffend.**

Der General Director des Ackerbaus, der Industrie u. der sozialen Fürsorge;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 15. April 1922, der Sperr und Beobachtungsgebiete bestimmt, um die Verschleppung der Maul- und Klauenseuche in der Ortschaft Neunhausen zu verhindern;

In Anbetracht, daß laut Bericht des zuständigen Staatstierarztes, die Seuche in besagter Ortschaft erloschen ist und die vorschriftsmäßige Desinfektion stattgefunden hat;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehschendenpolizei, sowie des Art. 85 des Beschlusses vom 11. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

**Art. 1.** Der vorerwähnte Beschluß vom 15. April 1922 ist außer Kraft gesetzt und die über die Ortschaften Neunhausen, Lultzhausen und Heispelt verhängten Sperr und Beobachtungsgebiete sind aufgehoben.

**Art. 2.** Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 3. Mai 1922.

Der General Director des Ackerbaus,  
der Industrie und der sozialen Fürsorge,  
**M. d e W a h a.**

**Bekanntmachung. Sanitätswesen.**

Zu Abänderung des Beschlusses des Unterzeichneten vom 29. März 1922 ist Hr. Dr. Viktor *Kiesel*, Arzt, zu Echternach, für die Jahre 1922—1923, 1923—1924, 1924—1925, zum Impfarzt ernannt worden für die Gemeinden Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf, Echternach, Mompach, Rosport und Waldbillig.

Luxembourg, den 2. Mai 1922.

Der General Director der Finanzen,  
**M. N e y e n s.**

**Arrêté du 3 mai 1922, concernant la police sanitaire du bétail.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Revu son arrêté du 16 mars 1922 par lequel des zones d'interdiction et d'observation ont été déterminées pour enrayer la propagation de la fièvre aphteuse dans la localité de Weicherdange;

Attendu que suivant rapport du vétérinaire du Gouvernement du ressort, l'épizootie est éteinte dans la dite localité et que la désinfection réglementaire a eu lieu;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail, et l'art. 85 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'arrêté précité du 16 mars 1922 est rapporté et les zones d'interdiction et d'observation décrétées à l'égard des localités de Weicherdange, d'Eselborn et de Mecher sont supprimées.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 3 mai 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*  
R. DE WAAH.

**Beschluß vom 3. Mai 1922, die Viehseuchenpolizei betreffend.**

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie u. der sozialen Fürsorge;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 16. März 1922, die Sperr- und Beobachtungsgebiete bestimmt, um die Verschleppung der Maul- und Klauenseuche in der Ortschaft Weicherdingen zu verhindern;

In Anbetracht daß laut Bericht des zuständigen Staatstierarztes, die Seuche in besagter Ortschaft erloschen ist und die vorschriftsmäßige Desinfektion stattgefunden hat;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912 über die Viehseuchenpolizei, sowie des Art. 85 des Beschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

**Art. 1.** Der vorerwähnte Beschluß vom 16. März 1922 ist außer Kraft gesetzt und die über die Ortschaften Weicherdingen, Eselborn und Mecher verhängten Sperr- und Beobachtungsgebiete sind aufgehoben.

**Art. 2.** Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 3. Mai 1922.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und der sozialen Fürsorge,  
M. d e W a a h.

---

**Caisse d'Épargne.** — A la date du 22 avril 1922, le livret n° 64869 a été déclaré perdu. Le porteur du dit livret est invité à le présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne et à faire valoir ses droits.

Faute par le porteur de ce faire dans le dit délai, le livret en question sera déclaré annulé et remplacé par un nouveau.

Luxembourg, le 28 avril 1922.

---

**Mercuriales. Mois de janvier 1922.**

Désignation des vivres, etc.	Poids ou mesures	Diekirch	Differdange	Echternach	Esch Alz.	Grevenmacher	Luxembourg	Mersch	Redange	Remich	Vianden	Wiltz
Froment .....	100 kg.	62		60	70		71		60		65	
Méteil .....	"	55		55	62 50		72 50		55		58	
Seigle .....	"	52		50	55		55		50		52	
Orge .....	"	68		70	66		80		75		75	
Avoine .....	"	64		60	72		61		60		65	
Sarrasin .....	"	60					95		90		70	
Pois .....	"			130			115					
Fèves .....	"			120			87 50					
Lentilles .....	"			160			115					
Pommes de terre .....	"	52		38	50		56 50		40		40	46 -
Farine de froment .....	le kg.	1 50	1 30	1 40	1 60		1 62	1 25	1 40	2	1 60	1 3
Farine de seigle .....	"	1 10		1								
Farine de méteil .....	"	1 30	1 10	1 10	1 20		1 32	1 10	1 10	1 40	1 30	1 1
Bœuf, 1 <sup>re</sup> qualité .....	"	7	6 50	6	6 25	6 12	7 75	6 50	6 50	8	8	7
Bœuf, 2 <sup>me</sup> qualité .....	"	5 75	5 50	5	5 50	6	5 50			7	7	6 -
Viande de porc, fraîche .....	"	8	7 75	7 25	8	7 75	8	8	8	6	7 50	9 -
Viande de porc, fumée .....	"	10	9	9	10	9	12		9	10	10	14
Viande de veau .....	"	8 50	8 50	7 25	8 75	8	8	9	8	8	8	9 -
Viande de mouton .....	"	9	6 75	9	8	9	7 50				8	10
Beurre .....	"	12 50	14 15	10 75	14 75	10 75	13 75	12 75	13	14	13 50	14 -
Oeufs .....	la dz.	9 37	10 50	8 05	11	9 25	9 50	8 50		10	8	8 8
Lait non écrémé .....	le litre	0 80	1	0 75	1		0 95			0 80		
Paille .....	500 kg.	100	100	100	115		115	100	100	100	120	
Foin .....	"	300	270	310	295		250	250	200	300	300	
Trèfles .....	"						160					
Bois de hêtre .....	le stère		42 50	50			42 50		27 50	50	30	40
Bois de chêne .....	"			28			35		12 50	30	20	30
Bois blanc .....	"								12 50		25	

**Avis. - - Absence.**

Par jugement du tribunal d'arrondissement de Diekirch, en date du 5 avril 1922, une enquête a été ordonnée à l'effet de constater l'absence de M. Antoine *Gurres*, ayant eu son dernier domicile à Schimpach et émigré en France en 1855.

Par le même jugement M. le juge *Schwaack* a été commis pour procéder à cette enquête.

Luxembourg, le 29 avril 1922.

*Le Directeur général de la justice  
et des travaux publics,  
G. LEIDENBACH.*

**Bekanntmachung. Abwesenheit.**

Durch Urteil des Bezirksgerichtes zu Diekirch vom 5. April 1922 ist eine Untersuchung angeordnet worden, behufs Abwesenheitserklärung des Hrn. Anton *Gurres*, zuletzt wohnhaft zu Schimpach und 1855 nach Frankreich ausgewandert.

Durch dasselbe Urteil ist Hr. Richter *Schwaack* mit dieser Untersuchung betraut worden.

Luxemburg, den 29. April 1922.

*Der General-Direktor der Justiz  
und der öffentlichen Arbeiten,  
W. L e i d e n b a c h.*



**Mercuriales. — Mois de février 1922.**

Désignation des vivres, etc.	Poids ou mesures	Diekirch	Differdange	Echternach	Esch/Alz.	Grevenmacher	Luxembourg	Mersch	Redange	Remich	Vianen	Wiltz
Froment . . . . .	100 kg.	62 —	—	60	67 —	—	70 50	—	60 —	—	60 —	—
Méteil . . . . .	»	56 —	—	55	59 50	—	72 50	—	55 —	—	56 —	—
Seigle . . . . .	»	51 —	—	50	52 —	—	55 —	—	50 —	—	52 —	—
Orge . . . . .	»	67 50	—	75	66 —	—	79 —	—	75 —	—	75 —	—
Avoine . . . . .	»	65 50	—	60	72 —	—	61 —	—	60 —	—	68 —	—
Sarrasin . . . . .	»	60 —	—	—	—	—	85 —	—	90 —	—	75 —	—
Pois . . . . .	»	—	—	130	—	—	115 —	—	—	—	—	—
Fèves . . . . .	»	—	—	120	—	—	87 50	—	—	—	—	—
Lentilles . . . . .	»	—	—	160	—	—	115 —	—	—	—	—	—
Pommes de terre . . . . .	»	52 —	54 85	38 50	45 —	—	56 50	—	40 —	—	51 —	—
Farine de froment . . . . .	le kg.	1 50	1 50	—	1 30	—	1 62	—	1 40	1 30	1 25	1 30
Farine de seigle . . . . .	»	0 90	1 05	—	—	—	—	—	—	—	—	0 90
Farine de méteil . . . . .	»	1 10	1 20	—	1 10	—	1 32	—	1 40	1 10	1 10	1 —
Bœuf, 1 <sup>re</sup> qualité . . . . .	»	7 —	6 50	6 —	6 25	6 25	7 75	7 —	6 50	7 —	6 25	6 50
Bœuf, 2 <sup>me</sup> qualité . . . . .	»	5 50	5 50	5 —	5 50	6 —	5 50	6 —	6 —	6 —	5 82	6 —
Viande de porc, fraîche . . . . .	»	8 —	7 75	7 50	7 50	7 75	8 —	7 —	7 —	6 —	7 —	9 —
Viande de porc, fumée . . . . .	»	10 —	8 50	9 —	9 —	8 62	12 —	—	14 50	10 —	8 50	14 —
Viande de veau . . . . .	»	8 25	8 —	7 —	7 75	8 —	8 —	8 —	7 —	7 50	7 50	9 —
Viande de mouton . . . . .	»	9 —	9 50	8 —	—	9 —	7 50	—	—	—	8 —	9 —
Beurre . . . . .	»	11 50	13 62	11 40	13 10	9 50	13 50	12 25	13 —	—	13 50	12 —
Oeufs . . . . .	la dz.	6 87	8 20	6 12	8 20	8 50	7 50	7 20	4 —	—	6 50	4 70
Lait non écrémé . . . . .	le litre	0 80	1 —	0 75	1 —	—	0 95	—	—	0 80	—	—
Paille . . . . .	500 kg.	—	105 —	100 —	—	—	105 —	—	100 —	100 —	125 —	—
Foin . . . . .	»	200 —	287 50	250 —	—	—	285 —	—	200 —	250 —	250 —	—
Frêles . . . . .	»	—	—	—	—	—	160 —	—	—	—	—	—
Bois de hêtre . . . . .	le stère	47 50	40 50	45 —	—	—	42 50	—	27 50	50 —	37 50	40 —
Bois de chêne . . . . .	»	—	34 —	27 —	—	—	35 —	—	12 50	30 —	25 —	30 —
Bois blanc . . . . .	»	—	—	—	—	—	—	—	12 50	—	20 —	—

**Avis. — Assurances.**

Par arrêté grand-ducal du 11 avril 1922, la Compagnie Belge d'Assurances "Alberta", avec siège à Bruxelles, 2, rue de Loxum, a été autorisée à entreprendre dans le Grand-Duché des opérations d'assurances pour la branche-vie.

La Compagnie a déposé dans la caisse de l'État le cautionnement prescrit par les dispositions en vigueur sur la matière.

M. Ernest Mayer-Neuman de Luxembourg a été agréé, à la date de ce jour, comme mandataire général de la Société dans le pays.

Luxembourg, le 2 mai 1922.

Le Directeur général des finances,  
A. NEYENS.

**Bekanntmachung. — Versicherungswesen.**

Durch Großh. Beschluß vom 11. April 1922 ist die Belgische Versicherungs-Gesellschaft „Alberta“ mit dem Sitze zu Brüssel, 2, rue de Loxum, im Großherzogtum zum Geschäftsbetrieb für die Lebensversicherungsbranche zugelassen worden.

Die Gesellschaft hat die durch die einschlägigen Bestimmungen vorgeschriebene Kaution in die Staatstasse hinterlegt.

Hr. Ernest Mayer-Neuman zu Luxemburg ist interim heutigen Tage als General-Agent der Gesellschaft für das Großherzogtum, bestätigt worden.

Luxemburg, den 2. Mai 1922.

Der General-Direktor der Finanzen,  
A. Neyens.

**Mercuriales. -- Mois de mars 1922.**

Désignation des vivres, etc.	Poids ou mesures	Diekirch	Differdange	Echternach	Esch-Alz.	Grevenmacher	Luxembourg	Mersch	Redange	Remich	Vandern	Wiltz
Froment .....	100 kg.	62 -		63	66		70 50		65		64	65 -
Méteil .....	"	55 50		56	62		72 50		60		58	60 -
Seigle .....	"	50		50	58		55		60		52	55 -
Orge .....	"	69		70	66		79		65		70	52 -
Avoine .....	"	68 50		64	72		61		75		72	72 -
Sarrasin .....	"	60					85				70	-
Pois .....	"			130			115		200			150 -
Fèves .....	"			120			87 50		180			100 -
Lentilles .....	"			100			115					160 -
Pommes de terre .....	"	50 -	50	46	45		60		42		48 80	48 -
Farine de froment .....	le kg.	1 50	1 50	1 40	1 10		1 63		1	1 30	1 30	1 3
Farine de seigle .....	"	1	1 05	1					0 90		1	1 -
Farine de méteil .....	"	1 10	1 20	1 10	1		1 33		0 90	1 10	1 10	1 10
Bœuf, 1 <sup>re</sup> qualité .....	"	7	6 50	6	6	6 50	7 75	7	6	6 50	7	8 -
Bœuf, 2 <sup>me</sup> qualité .....	"	5	5 30	5 50	5 30	6	5 50	6	5 50	6	6	6 -
Viande de porc, fraîche .....	"	8	6 75	6	7 50	6 70	8	6 50	7	5	7	8 -
Viande de porc, fumée .....	"	9	7 50	8	9	7 80	12		8 50	7	10	14 -
Viande de veau .....	"	7	6 50	5 50	6 50	7 10	8	6 50	7	6 50	7	7 -
Viande de mouton .....	"		9 50	10	7 75	9	8		8		7	8 -
Beurre .....	"	14 90	13 65	14 10	14 35	10 60	13 67	14 40	14	13	12	12 5
Oeufs .....	la dz.	4 75	4 77	4 20	4 70	4 70	5	4 50	4 25	6	3 90	4 2
Lait non écramé .....	le litre	0 80	0 80	1	1		0 95		0 70	0 80		
Paille .....	500 kg.		105	100			105		125	100	131	
Foin .....	"		287 50	200			285		200	250	270	
Trèfles .....	"						160					
Bois de hêtre .....	le stère	45 -	40 50	36			44	40	30	50	40	40
Bois de chêne .....	"	25	21	22			40	18	20	30	30	30
Bois blanc .....	"								15		25	

**Avis. -- Règlements communaux.**

En séance du 2 février 1922, le conseil communal de Mamer a modifié les règlements sur la conduite d'eau, resp. sur le transport des morts dans cette commune. - Ces modifications ont été dûment approuvées et publiées.

Luxembourg, le 29 avril 1922.

*Pour le Directeur général de l'intérieur  
et de l'instruction publique,  
Le Directeur général de la justice  
et des travaux publics,  
G. LEIDENBACH.*

**Bekanntmachung. Gemeindereglements.**

In seiner Sitzung vom 2. Februar 1922 hat der Gemeinderat von Mamer die Reglements über die Wasserleitung, bezw. über den Leichen transport in dieser Gemeinde abgeändert. Diese Abänderungen sind vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxembourg, den 29. April 1922.

Für den General-Direktor des Innern  
und des öffentlichen Unterrichts,  
Der General-Direktor der Justiz  
und der öffentlichen Arbeiten,  
W. Leidenbach.

**Relevé des agents d'assurances agréés pendant le mois d'avril 1922.**

N° d'ordre.	Noms et domiciles.	Qualité.	Compagnies d'assurances.	Date.
1	<i>Fusch Seiler</i> Pierre, Kleinbettingen.	Agent.	« Société Générale d'assurances et de Crédit foncier ».	7 avril.
2	<i>Kahn-Weill</i> , négociant, Luxembourg.	id.	id.	7 id.
3	<i>Mehlen</i> Pierre, employé au chemin de fer, Dudelange.	id.	id.	8 id.
4	<i>Mouton</i> Jean, instituteur en retraite, Moudorf-les-Bains.	id.	« La Luxembourgeoise », Soc. an. d'Assurance et de Placement.	10 id.
5	<i>Mulle</i> Pierre, commerçant, Lamadelaine.	id.	« La Nationale Luxembourgeoise » Soc. an.	10 id.
6	<i>Hoffmann Seiler</i> Nic., Eil (Redange).	id.	« Société Générale d'assurances et de Crédit foncier. »	11 id.
7	<i>Clerf</i> Raymond, cultivateur, Berbourg.	id.	« Propriétaires Réunis », incendie, Bruxelles. « Compagnie d'assurances générales sur la vie des hommes, » à Paris.	13 id.
8	<i>Faber</i> Mathias, rentier, Reckange.	id.	« La Nationale Luxembourgeoise » Soc. an.	13 id.
9	<i>Me gen</i> François, employé, Pétinge.	id.	« Société Générale d'assurances et de Crédit foncier. »	19 id.
10	<i>Victor</i> Etienne, Luxembourg.	id.	« Compagnie d'Assurances Nationale Suisse », Bâle.	20 id.
11	<i>Kaiser</i> Aloyse, Bascharage.	id.	« Société Générale d'assurances et de Crédit foncier. »	22 id.
12	<i>Collin</i> Pierre, apparteur, Weiswampach.	id.	« La Nationale Luxembourgeoise » Soc. an.	29 id.

Luxembourg, le 30 avril 1922.

*Le Directeur général des finances,*  
A. NEYENS.

**Avis. Titres au porteur.**

Il résulte d'un exploit de l'huissier P. Weitzel à Luxembourg, en date du 18 avril crt., qu'il a été fait opposition au paiement tant du capital que des dividendes échus et à échoir de six parts sociales, sans désignation de valeur, de la société anonyme des Acieries Réunies de Burbach-Eich-Dudelange, ayant son siège social à Luxembourg. Les dits titres, qui revêtent la forme de titres au porteur, portent les nos 77745 à 77750.

L'opposant prétend que les valeurs en question ont été volées par un soldat allemand lors de l'invasion du territoire français en 1914.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891, concernant la perte des titres au porteur.

Luxembourg, le 30 avril 1922.

*Le Directeur général des finances,*  
A. NEYENS

**Avis. — Timbre.**

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement des actes civils à Luxembourg, le 27 avril 1922, vol. 63, art. 53, que la Compagnie d'assurances «*La Nationale Luxembourgeoise*» avec siège à Luxembourg, a acquitté le droit de timbre à raison de 10.000 actions au porteur de cinq cents francs chacune, portant les n<sup>os</sup> 1 à 10.000 inclusivement.

La présente déclaration est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 29 avril 1922.

*Le Directeur général des finances,*  
A. NEYENS.

**Bekanntmachung. - Stempel.**

Aus einer vom Einregistraments-einnehmer der Zivilakten zu Luxemburg am 27. April 1922, Band 63, Artikel 53, ausgestellten Quittung erhellt, daß die Versicherungsgesellschaft „La Nationale Luxembourgeoise“ mit Sitz in Luxemburg, die Stempelgebühr für 10.000 Aktien tragend die Nr. 1 bis 10.000 entrichtet hat.

Diese Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg, den 29. April 1922.

Der General-Direktor der Finanzen,  
A. N e y e n s.

--  --